

# 3<sup>e</sup> édition des Journées d'étude virtuelles sur les jumelages interculturels et les tandems :

Enjeux, rêves et réalités de la jeunesse dans des sociétés en mouvement

Jeudi 25 et vendredi 26 mai 2023 (sur ZOOM)

Heure de Montréal : 8h15 à 12h

(France et Belgique : 14h15 à 18h)

## Horloge internationale



Crédit : Raluca Muraru, Concertation Femme

Des questions? Contactez Audrey-Anne Laguë  
à [interculturel@gmail.com](mailto:interculturel@gmail.com)

Les jumelages interculturels et les tandems sont des activités d'échanges, de partage et d'interactions sociales entre personnes porteuses de cultures différentes et de diverses origines culturelles. Ces activités organisées et encadrées permettent d'apprendre les uns des autres et d'établir des liens entre des personnes de différents horizons.

### Personnes conférencières :

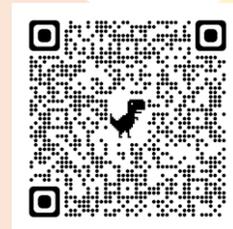
**Dany Laferrière**, parrain des *Journées d'étude virtuelles sur les jumelages interculturels et les tandems 2023*, écrivain et membre de l'Académie française depuis 2013 : entrevue filmée – 25 mai à 8h30

**Audrey Heine**, chercheure du Centre de recherche en psychologie sociale et interculturelle de l'Université Libre de Bruxelles, Belgique – 25 mai à 11h30

**Mela Sarkar**, chercheure dans le Groupe de recherche Langage, Identité, Diversité, Appartenance et professeure à l'Université McGill, Canada – 26 mai à 8h30

**Karim Akouche**, poète, romancier, dramaturge et chroniqueur, Canada – 26 mai à 11h30

## Inscription gratuite



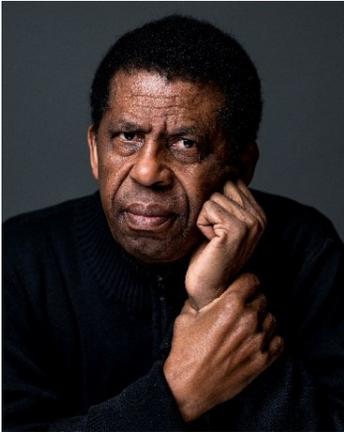
[Cliquez ici pour le formulaire d'inscription](#)

## Historique des Journées d'étude virtuelles sur les jumelages interculturels et les tandems

La première édition des Journées d'étude sur les jumelages interculturels et les tandems, tenue en mai 2021, a permis de faire l'état des lieux en abordant des thématiques comme les relations intergénérationnelles, interculturelles dans différents milieux scolaires, l'insertion professionnelle et l'évaluation de leur impact.

En 2022, la 2<sup>e</sup> édition des Journées d'étude virtuelles sur les jumelages interculturels et les tandems visait la rencontre plus personnalisée des personnes porteuses de culture qui relèvent au quotidien des défis de communication interculturelle. Il s'agissait de la rencontre de l'Autre semblable ou différent, afin de briser des barrières, de construire des ponts, d'établir des alliances, de réparer les injustices passées et présentes.

### En 2023, la 3<sup>e</sup> édition des Journées d'étude porte sur les enjeux, rêves et réalités de la jeunesse dans des sociétés en mouvement. Les quatre personnes conférencières sont :



**Dany Laferrière**, parrain des Journées d'étude virtuelles sur les jumelages interculturels et les tandems et conférencier d'ouverture.

« On n'est pas forcément du pays où l'on est né. Il y a des graines que le vent aime semer ailleurs. »

« La vie de **Dany Laferrière** se résume en un bouquet au parfum de cinq villes. Né à Port-au-Prince, il a passé son enfance avec sa grand-mère à Petit-Goâve, puis s'est exilé à Montréal, où il a publié tous ses livres. Il a fait un long détour par Miami avant d'aller à Paris, où il siège à l'Académie française.

Depuis son premier roman salué par une reconnaissance immédiate, jusqu'à *L'exil vaut le voyage*, en passant par *L'Énigme du retour* (prix Médicis), Dany Laferrière a construit une œuvre patiente et puissante qui illumine les nuits des lecteurs du monde entier. »

Source : <https://www.editionsboreal.qc.ca/catalogue/auteurs/dany-laferriere-11621.html>

En 2022, il a publié *Dans la splendeur de la nuit* et *L'enfant qui regarde*.

« **Audrey Heine** est docteure en psychologie sociale et interculturelle et chargée d'exercices à l'Université Libre de Bruxelles. Dans le cadre de son doctorat, elle s'est intéressée aux enjeux identitaires des descendant-e-s d'immigré-e-s en Belgique. Elle travaille aussi chez Yapaka, programme de prévention de la maltraitance du ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles, et propose des formations pratiques sur le thème des compétences et de la communication interculturelles. »

Source : <https://www.editionsdardaga.com/collections/audrey-heine>



Source: [cescup.ulb.be/member/audrey-heine](https://cescup.ulb.be/member/audrey-heine)



« **Mela Sarkar** est née à Calcutta (aujourd'hui Kolkata), en Inde, d'une mère ukrainienne canadienne et d'un père brahmane bangladais qui se sont rencontrés alors qu'ils étaient étudiants à l'Université du Manitoba. Ils se sont installés à Toronto, au Canada, où elle a grandi. Les questions d'héritage et de langues dominantes, de plurilinguisme/pluriculturalisme et d'identités hybrides ont donc fait partie de son quotidien. Depuis qu'elle a pris son poste actuel à l'Université McGill, à Montréal (Canada), en 2001, elle s'est éloignée de la recherche traditionnelle sur l'acquisition d'une deuxième langue pour s'intéresser à la sociolinguistique critique, en mettant l'accent sur l'autonomisation des locuteurs de langues minoritaires grâce à la diversification de leurs répertoires de communication. » (traduction libre)

Source : <https://www.mcgill.ca/plurilinguallab/mela-sarkar>

« Romancier, poète et chroniqueur, **Karim Akouche** vit à Montréal depuis 2008. Il est, entre autres, l'auteur de *La religion de ma mère* (Prix Lys Arts et Culture 2018), *Allah au pays des enfants perdus* (2019), *Déflagration des sens* (2020), *Lettre à un soldat d'Allah – Chroniques d'un monde désorienté* (joué au Festival d'Avignon en 2018), *Toute femme est une étoile qui pleure* (joué au Théâtre La Chapelle en 2016). En 2021, *Nous sommes Montréal – La grande paix racontée*, écrit dans le cadre d'une série d'ateliers que l'auteur a donnés à des élèves en collaboration avec le Musée Pointe-à-Callières, a été récompensé par le Prix d'Excellence des musées canadiens et le Prix d'Excellence des musées du Québec. » Source : <https://www.editionsdruide.com/auteurs/karim-akouche>

Il a aussi publié *La musique dérégulée du monde* en 2022.



## Présentation des Journées d'étude 2023

La 3e édition des Journées d'étude virtuelles sur les jumelages interculturels et les tandems aborde les enjeux, les rêves, mais aussi les nouvelles réalités de la jeunesse d'aujourd'hui. Dans des sociétés en mouvement, comment les jeunes issus de tous les milieux et de toutes les communautés affrontent-ils/elles les défis qui se posent à eux/elles? Comment ces personnes profitent-elles de la rencontre de l'Autre pour bâtir un avenir meilleur, pour surmonter les défis environnementaux, politiques, culturels et technologiques? La rencontre de l'Autre leur assurera-t-elle le bien-être, la réussite scolaire ou professionnelle? Autant de questions, de thèmes et de points de vue qui seront au cœur des présentations et des échanges des Journées d'étude 2023.

## Remerciements

Le comité organisateur des journées tient à remercier chaleureusement les institutions qui ont offert un soutien financier pour l'événement. Merci à l'École de langues de la Faculté de communication de l'UQAM pour le fonds octroyé. Des remerciements à Sylvain Beaupré et au LAREDAIP de l'UQAT pour leur collaboration soutenue pour cette 3<sup>e</sup> édition des Journées d'étude sur les jumelages interculturels et les tandems.



## Mentions spéciales

Les Nations Unies ont déclaré 2022-2032 la décennie internationale des langues autochtones.

Ces journées d'étude, initiées par le Groupe de recherche sur les jumelages interculturels (GREJI) à Montréal, sont organisées sur un territoire ancestral qui a longtemps été un lieu de rencontres et d'échanges entre les peuples autochtones. Dans cet esprit, nous nous engageons à honorer et à respecter ce lieu selon des principes d'inclusion, de dialogue et d'équité envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis.

## Comité organisateur

**Sylvain Beaupré**, anthropologue à l'Unité d'enseignement et de recherche en sciences de l'éducation, UQAT (Canada)

**Alhassane Balde**, chargé de cours, Département d'éducation et formation spécialisées, UQAM et directeur du Laboratoire d'analyse socioanthropologique de Guinée (LASAG), Université GLC de Sonfonia-Conakry (Canada)

**Myriam Bravo**, étudiante à la maîtrise en communication de l'UQAM et présidente du groupe étudiant EUMC-UQAM (Canada)

**Nicole Carignan**, professeure titulaire associée, Département d'éducation et formation spécialisées et chercheure au GREJI, UQAM (Canada)

**Sonia Florencia Demanou**, enseignante en francisation, CSSDM, Centre Lartigue (Canada)

**Myra Deraïche**, coresponsable du GREJI et maître de langue à l'École de langues, UQAM (Canada)

**Maysoun Faouri**, directrice générale, Concertation Femme (Canada)

**Sabina Gola**, maître d'enseignement et responsable académique des tandems linguistiques, Faculté de lettres, traduction et communication, Université Libre de Bruxelles (Belgique)

**Marie-Cécile Guillot**, maître de langue à l'École de langues de l'UQAM, vice-doyenne aux études de la Faculté de communication de l'UQAM et chercheure au GREJI, UQAM (Canada)

**Audrey-Anne Laguë**, étudiante à la maîtrise en didactique des langues, UQAM (Canada)

**Véronique Lemoine-Bresson**, maitresse de conférences, didactique des langues-cultures, Université de Lorraine, ATILF (CNRS) - (France)

**Charlette Ménard**, professeure à l'Unité d'enseignement et de recherche en sciences de l'éducation, UQAT, et chercheure au GREJI, UQAM (Canada)

**Sara Youssef**, doctorante en sciences humaines et sociales, Université Polytechnique Hauts-De-France et coach de langues étrangères des affaires et de management interculturel (France)

# JEUDI 25 MAI 2023

8h15 à 12h00 (heure de Montréal)

Lien zoom : à venir

- 8h15**      **Mot de bienvenue**  
**Manon Champagne**, vice-rectrice à l'enseignement, à la recherche et à la création, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
- 8h30**      **Conférence d'ouverture**  
**Dany Laferrière**, écrivain et membre de l'Académie française - entrevue filmée (Canada)
- 9h00**      **Table ronde 1 : Recherche, intégration et réussite des jeunes**  
Animation : **Sara Youssef**  
**Julie Prévost**, jeune chercheuse, Laboratoire ATILF, CNRS- Université de Lorraine (France) – 15 min  
**Bouhout Abdelkrim**, essayiste, chercheur associé à l'Institut de recherche, formation et action sur les migrations (Belgique) – 15 min  
**Houria Hamzaoui**, professeure de didactique des mathématiques au primaire, Unité d'enseignement et de recherche en sciences de l'éducation, UQAT (Canada) – 15 min
- 9h00**      **Table ronde 2 : Jeunes chercheuses**  
Animation : **Véronique Lemoine-Bresson**  
**Amira Chaabane**, doctorante en psychologie du travail et des organisations, laboratoire CIREL ULR 4354 (équipe RECIFES) de l'Université de Lille (France) – 15 min  
**Laurence Bourassa-Lapointe**, étudiante à la maîtrise à l'Université de Montréal et membre du Laboratoire de recherches en relations interculturelles-LABRRI (Canada) – 15 min  
**Sarah Degée**, psychopédagogue et chercheuse associée à l'IRFAM (Belgique) – 15 min
- 9h00**      **Table ronde 3 : Apprentissage des langues et interculturelité**  
Animation : **Audrey-Anne Laguë**  
**Yousr Masmoudi**, enseignante en francisation-alpha au Centre d'éducation aux adultes Champlain à Verdun (Canada) – 15 min  
**Sonia Florencia Demanou**, enseignante en francisation, CSSDM, Centre Lartigue (Canada) – 15 min  
**Tania Longpré**, doctorante et chargée de cours, UQAM (Canada) – 15 min
- 10h45**      **Pause** – Présentation vidéo : [Briller ensemble à Namur](#) – Réalisé par Mahmoud Shehada
- 11h00**      **Présentation : Encyclopédie virtuelle sur les biais cognitifs. Les biais en contexte intergroupe et son utilité potentielle pour les intervenants**  
**Émilie Gagnon-Saint-Pierre**, doctorante en psychologie, Laboratoire CIEL, UQAM (Canada)
- 11h30**      **Conférence de clôture : Enjeux interculturels et féministes dans l'intervention sociale**  
**Audrey Heine**, chercheuse du Centre de recherche en psychologie sociale et interculturelle de l'Université Libre de Bruxelles, Belgique
- 12h00**      **Mot de la fin**

# VENDREDI 26 MAI 2023

8h15 à 12h00 (heure de Montréal)

Lien zoom : à venir

- 8h15** **Mot de bienvenue**  
**Alain Delattre**, vice-doyen de la Faculté de Lettres, Traduction et Communication, Université Libre de Bruxelles (Belgique)
- 8h30** **Conférence d'ouverture**  
**Mela Sarkar**, chercheure dans le Groupe de recherche Langage, Identité, Diversité, Appartenance et professeure à l'Université McGill (Canada)
- 9h00** **Table ronde 1 : Jeunes et enjeux numériques**  
Animation : **Charlette Ménard**  
**Anne-Lise Ducanda**, médecin spécialiste de la santé et du développement de l'enfant; experte de la surexposition des enfants aux écrans, auteure du livre *Les tout-petits face aux écrans, comment les protéger* (France) – 15 min  
**Nicolas Guichon**, Département de didactique des langues, UQAM (Canada) – 15 min  
**Béatrice Crettenand Pecorini**, candidate au doctorat, Faculté d'éducation, Université d'Ottawa (Canada) – 15 min
- 9h00** **Table ronde 2 : Formation linguistique et professionnelle**  
Animation : **Nicole Carignan**  
**Paule-Carmel Pierre Victor**, enseignante au secondaire et doctorante en éducation, Université de Sherbrooke (Canada) – 15 min  
**Altay Manço**, directeur scientifique de l'Institut de Recherche, Formation et Action sur les Migrations (Belgique) – 15 min  
**Kevin Papin**, professeur, Département de didactique des langues, UQAM et **Philippe Gagné**, enseignant de français langue seconde, Cégep Vanier (Canada) – 15 min  
**Sara Youssef**, doctorante en sciences humaines et sociales, Université Polytechnique Hauts-De-France et coach de langues étrangères des affaires et de management interculturel (France) – 15 min
- 9h00** **Table ronde 3 : Éducation culturelle, interculturelle et inclusion**  
Animation : **Sabina Gola**  
**Marélyne Poulin**, conseillère pédagogique des milieux alternatifs et **Chantal Laurin**, directrice de l'école Le Vitrail, CSSDM (Canada) - 15 min  
**Livia Vitenti**, conseillère, Bureau de l'inclusion et de la réussite étudiante (BIRÉ), UQAM (Canada) – 15 min  
**Myriam Bravo**, étudiante à la maîtrise en communication, UQAM (Canada) – 15 min  
**Vitmira Murataj**, enseignante à l'école St-Gabriel-Lalemant, CSSDM (Canada) – 15 min
- 10h45** **Pause** – Diaporama photo sur la visite de Dany Laferrière à l'UQAM
- 11h00** **Présentation : Comprendre l'intimidation : les conséquences sur le bien-être émotionnel et social des victimes**  
**Stéphane Villeneuve**, professeur et directeur du Programme en intégration du numérique en milieu scolaire pour la formation continue des enseignants-es au numérique, UQAM (Canada)
- 11h30** **Conférence de clôture : Ne jamais négocier sa passion**  
**Karim Akouche**, poète, romancier, dramaturge et chroniqueur, Canada
- 12h00** **Mot de clôture**

# JEUDI 25 MAI 2023

## Résumé des communications



### Table ronde 1 - Recherche, intégration et réussite des jeunes

#### **Interculturalité au prisme des dispositifs français UPE2A et OEPRE – Julie Prévost**

J'aborderai la notion d'interculturalité à travers le dispositif inclusif des Unités pédagogiques pour élèves allophones arrivants et l'opération Ouvrir l'école aux parents pour la réussite des enfants, un espace d'apprentissage pour les parents étrangers primo-arrivants. Je ferai une présentation des préconisations institutionnelles françaises en la matière et un retour d'expérience en tant que professeure de FLS en collège.

#### **L'effet d'établissement entre objectivation et assignation : Parcours scolaire des enfants d'immigrés résidant dans les quartiers relégués bruxellois – Bouhout Abdelkrim**

« Sous l'angle de la ségrégation spatiale, [cette présentation] vise à démontrer que les difficultés liées à l'implantation de l'école participent pleinement de l'échec scolaire des enfants d'immigrés résidant dans les quartiers relégués bruxellois sans que parents ni enfants ne tiennent compte de l'effet d'établissement au moment du choix de l'école. » <https://espritcritique.hypotheses.org/1676>

#### **Réflexions sur le rôle des ressources enseignantes dans la réussite des étudiantes étrangères\* en formation à l'enseignement primaire – Houria Hamzaoui**

L'intervention aborde quelques constats et réflexions sur le rôle des ressources enseignantes dans le soutien des étudiantes étrangères dans le programme d'éducation préscolaire et enseignement primaire à l'UQAT. Ce vécu, tel que verbalisé par certaines d'entre elles, a des répercussions directes sur leur réussite éducative, notamment des retards dans l'avancement de leurs études ou des abandons.

\*Terminologie de l'UQAT

# JEUDI 25 MAI 2023

## Résumé des communications



### Table ronde 2 - Jeunes chercheuses

#### **Jumelage interculturel et entrepreneuriat : Une solution pour un développement à l'international?**

– Amira Chaabane

Cette communication propose un protocole de jumelage interculturel permettant d'accompagner l'entrepreneur dans la (re)construction de ses relations sociales et interprofessionnelles, ainsi que de son climat de sécurité psychosociale, dans le cadre du développement et/ou déploiement de sa startup, à l'international.

#### **Entre espaces de rencontre et espaces d'intégration : Le cas des jumelages interculturels à Montréal**

– Laurence Bourassa-Lapointe

Cette présentation exposera les résultats de ma recherche de terrain ethnographique effectuée dans un organisme communautaire à Montréal qui offre des activités de jumelage interculturel. Je me suis intéressée aux interactions entre les participantes et participants de ces activités, ainsi qu'avec la personne responsable du jumelage dans l'organisme et moi-même. L'objectif était d'explorer les dynamiques interactionnelles dans ces rencontres, afin de voir quels pouvaient être les impacts de celles-ci sur le développement des relations interculturelles entre les groupes. J'explorerai ces questions à l'aide d'exemples issus du terrain

#### **Parcours de réfugiés syriens au sein de l'enseignement supérieur belge : Réalités et enjeux – Sarah Degée**

La présente contribution est issue d'une recherche qualitative étudiant les dispositifs académiques belges d'accueil des réfugiés ainsi que des parcours d'apprenant.e.s syrien.ne.s en Belgique. Nous illustrerons la diversité des parcours et mettrons en exergue différents enjeux fondamentaux quant à l'accueil d'étudiants réfugiés au sein de l'enseignement supérieur.

# JEUDI 25 MAI 2023

## Résumé des communications



### Table ronde 3 - Apprentissage des langues et interculturalité

#### **La classe de francisation-alpha, une classe particulière** – Youss Masmoudi

Présentation d'activités d'apprentissage spécifiques aux besoins des immigrants peu ou pas du tout scolarisés: activités majoritairement basées sur l'enseignement de l'oral avec une familiarisation de l'écrit pour favoriser l'intégration culturelle des adultes allophones.

#### **L'interculturalité par la lecture** – Sonia Florencia Demanou

Les rencontres entre des personnes permettent à la fois la reconnaissance des cultures des autres et la valorisation de sa culture. Quoi de mieux que de participer à un club de lecture afin de partager ses impressions, ses opinions, ses coups de cœur. Je présenterai un projet de jumelage qui favorise les interactions plurielles entre les participants : le pourquoi ? le comment ? les objectifs ? les retombées ?

#### **Apprentissage du français langue seconde et de scolarisation de jeunes immigrants allophones**

– Tania Longpré

Notre thèse s'est intéressée à l'apprentissage du français langue seconde et de scolarisation de jeunes immigrants allophones arrivés au Québec entre 13 et 17 ans, et s'intéresse à leurs motivations à apprendre le français, à leur parcours de scolarisation et à leurs trajectoires linguistiques. Nos résultats démontrent entre autres que les jeunes désirent créer des liens avec des jeunes de leur âge afin de bonifier leur français, leur production et compréhension du français vernaculaire québécois, mais surtout, de se faire des amis et un réseau social. Comment le jumelage interculturel peut être utilisé pour répondre à leurs besoins, mais aussi pour démystifier la classe d'ILSS, la francisation des adultes ou encore une meilleure compréhension de l'éducation au Québec, une fois le passage dans des classes d'apprentissage du français terminé ?

### Présentation

#### **Encyclopédie virtuelle sur les biais cognitifs : son utilité potentielle pour les intervenants et les biais en contexte intergroupe** – Émilie Gagnon-Saint-Pierre

RACCOURCIS est une encyclopédie en ligne sur les biais cognitifs visant à faciliter notre responsabilité et pensée critique envers ceux-ci. Cette présentation vise à explorer les utilités potentielles de cette ressource dans un contexte d'échange intergroupe.

# VENDREDI 26 MAI 2023

## Résumé des communications



### Table ronde 1 - Jeunes et enjeux numériques

#### **Impact des écrans sur la santé mentale et affective des enfants et adolescents**

– Anne-Lise Ducanda

En quelques années, les écrans sont devenus, en dehors du sommeil, la première activité de notre jeunesse et la première source de conflits dans les familles. Parce qu'ils captent l'attention réflexe et offre du plaisir sans effort, ils agissent comme une addiction sans substance et les temps d'écran ne cesse d'augmenter. Les impacts sur la santé mentale et affective des jeunes sont nombreux et doivent nous alerter.

#### **Comprendre les pratiques sociales numériques des élèves pour enrichir les pratiques pédagogiques**

– Nicolas Guichon

Dans cette présentation, je propose d'examiner l'intérêt didactique d'identifier des pratiques socionumériques des élèves (par exemple les publications sur Instagram) et de les envisager comme des genres textuels à part entière qui présentent un potentiel pour développer la littératie numérique des élèves en langue seconde.

#### **Projets intergénérationnels : lorsque les générations se rencontrent grâce au numérique**

– Béatrice Crettenand Pecorini

Basés sur les théories de l'apprentissage tout au long de la vie, nous avons mis en place trois projets intergénérationnels — la gérontologie narrative numérique, un atelier pilote de sagesse numérique et le jumelage virtuel aîné-étudiant — où le numérique tient lieu de motif aux rencontres intergénérationnelles. Tout en reconnaissant qu'il ne suffit pas de mettre en contact deux générations pour avoir une relation harmonieuse, nos résultats indiquent que les bénéfices concernent toutes les générations et tant la connaissance (dimension cognitive) et l'action (dimension conative) que la relation (dimension affective) sont essentielles au succès de tels projets.

# VENDREDI 26 MAI 2023

## Résumé des communications



### Table ronde 2 - Formation linguistique et professionnelle

**L'exercice du jugement professionnel à l'occasion de l'évaluation sommative de la compétence en écriture en français au terme des deux cycles du secondaire au Québec : le point de vue de personnes enseignantes –**  
Paule-Carmel Pierre Victor, enseignante au secondaire et doctorante en éducation

L'intérêt pour l'exercice du jugement professionnel s'est développé dès que la déclaration de la pandémie de la Covid-19 fut évoquée le 14 mars 2020. Cela a entraîné la province dans un état d'urgence. L'arrivée de la pandémie est ainsi considérée comme une période de transition où de nouvelles dispositions sont prises pour s'adapter aux nouvelles réalités. Il s'agit de l'enseignement à distance et de nouvelles pratiques d'évaluation. Depuis cette période d'incertitude et parce que le ministère de l'Éducation place le jugement professionnel au cœur de la pratique enseignante, cette question de la subjectivité est plus que jamais présente à notre esprit. Dans un contexte de contraintes, il nous paraît pertinent d'analyser le vécu professionnel des personnes enseignantes lors de l'évaluation, car les nouvelles normes socio-sanitaires mises en place sont venues complexifier davantage le travail de la personne enseignante. L'évaluation des élèves, depuis le début du XX<sup>ème</sup> siècle, représente un objet de préoccupation tant pour les éducateurs que pour les décideurs. Nous verrons les enjeux de l'évaluation en français langue d'enseignement et la complexité du jugement professionnel.

**Médiation interculturelle en entreprise : favoriser le tutorat des jeunes travailleurs issus de l'immigration –**  
Altay Manço

Le monde du travail englobe une diversité ethnique, générationnelle, de genre et d'orientations diverses. Aussi on y voit apparaître un « nouvel » outil de régulation : la médiation en emploi. Une approche utile pour gérer les diversités au sein d'une entreprise dans des situations de conflit, mais également pour prendre les précautions nécessaires à leur émergence. L'exposé propose l'analyse d'une expérience en Belgique francophone qui permet à de jeunes immigrés faiblement francisés de s'engager dans des métiers en pénurie en contexte hospitalier. <https://www.youtube.com/watch?v=yM81RY2MyHU&t=6s>

**Jumelages interculturels bilingues en soins infirmiers : possibilités et défis en contexte montréalais**  
– Kevin Papin et Philippe Gagné

Cette intervention visera à émettre un regard critique sur un projet de jumelages interculturels bilingues entre des cégépiens inscrits en Soins infirmiers et en Nursing à Montréal. Dans le cadre de ces jumelages, ces apprenant.es de langue seconde (ALS et FLS respectivement) ont pris part à des simulations cliniques de haute-fidélité au centre ESPA-Montréal. Les présentateurs reviendront sur les moments clés de cette initiative ainsi que sur le potentiel et les défis associés à la mise en place de tels jumelages.

**Les formations de langues étrangères et de management interculturel au sein d'une entreprise internationale européenne –**  
Sara Youssef

L'intervention portera sur ma méthodologie et mes ateliers pour les formations de langues étrangères et de management interculturel destinées aux professionnels internationaux, en mettant l'accent sur l'aspect intergénérationnel.

# VENDREDI 26 MAI 2023

## Résumé des communications



### Table ronde 3 - Éducation culturelle, interculturelle et inclusion

#### **Enseigner en contexte innovant, l'exemple de l'école au musée – Marélyne Poulin et Chantal Laurin**

L'école alternative Le Vitrail est un milieu où le codéveloppement et l'innovation pédagogique sont au cœur des pratiques de l'équipe-école. Motivée par la mission de multiplier les espaces d'apprentissage des élèves et engagée à offrir aux élèves des expériences culturelles riches, l'équipe s'est mobilisée pour vivre un projet novateur d'école au musée pour l'année scolaire 2022-2023. Grâce à la collaboration avec le Groupe de recherche pour l'école au musée (GREM), les élèves de 5 à 17 ans ont le privilège de vivre des journées d'école dans différentes institutions muséales de Montréal.

#### **Repenser la persévérance de personnes étudiantes autochtones à l'université – Livia Vitenti**

La présence de plus en plus de personnes étudiantes autochtones dans les universités est un enrichissement pour les étudiants et les institutions, mais elle pose aussi de nombreux défis, par exemple, le faible taux de réussite des études postsecondaires. Dans cette présentation, nous explorons les raisons pour lesquelles et comment les universités devraient intégrer des pratiques inclusives et assurer la sécurité culturelle.

#### **Le rôle de la communauté universitaire dans l'accessibilité des jeunes réfugié(e)s aux études supérieures – Myriam Bravo**

La communauté universitaire a un rôle important à jouer dans l'accès à l'éducation des jeunes réfugié(e)s, notamment par le biais du parrainage. Depuis 1990, le comité étudiant (EUMC-UQAM) parraine des jeunes réfugié(e)s pour qu'ils/elles puissent étudier à l'Université du Québec à Montréal (UQAM) et obtenir leur résidence permanente. Ce groupe étudiant offre un soutien scolaire, social, administratif et professionnel pendant un an. Grâce à l'engagement du comité, du soutien des associations étudiantes et des instances universitaires, cette initiative est un exemple de solidarité universitaire en faveur de l'intégration réussie des personnes réfugiées.

#### **J'apprends à lire et à écrire avec un grand ami : l'impact d'un jumelage au primaire – Vitmira Murataj**

J'enseigne depuis huit ans à l'école St-Gabriel Lalemant comme titulaire en classe régulière. Pendant ces années, j'ai remarqué que malgré les récupérations de l'enseignant et de l'orthopédagogue, des élèves éprouvent encore des difficultés au plan de la lecture et de l'écriture. J'ai communiqué avec une collègue de cinquième année et j'ai mis en place un système de jumelage entre mes élèves en difficulté et des grands de 5e année. Les grands viennent dans notre classe trois fois par semaine pendant vingt minutes et travaillent en dyade pour mieux aider les jeunes amis. La collaboration et l'entraide donnent comme résultat non seulement de meilleurs lecteurs et auteurs, mais aussi une meilleure estime de soi !

### Présentation

#### **Comprendre l'intimidation : les conséquences sur le bien-être émotionnel et social des victimes**

– Stéphane Villeneuve

L'intimidation touche de nombreuses personnes partout sur la planète, autant dans leurs dimensions sociales que professionnelles avec des conséquences qui peuvent être dévastatrices pour les victimes. Dans cette présentation, nous examinerons les différents types d'intimidation et les effets qu'ils ont sur le bien-être émotionnel des victimes. Nous discuterons des signes et des symptômes courants de la victimisation, ainsi que des stratégies de prévention. Enfin, nous aborderons la manière dont l'entourage personnel et professionnel peut aider à soutenir les victimes et à mettre fin à l'intimidation.

## Accueil de Dany Laferrière

Le 12 avril 2023, nous avons eu l'honneur d'accueillir **Dany Laferrière**, parrain des Journées d'étude virtuelles sur les jumelages interculturels et les tandems 2023, écrivain et membre de l'Académie française depuis 2013, à l'Université du Québec à Montréal, campus de Montréal (Québec, Canada). Il est venu nous parler de l'influence des questions interculturelles dans ses œuvres et a offert des dédicaces aux gens qui se sont déplacés pour l'événement.

